



DU 24 JANVIER AU 11 FÉVRIER 2007

La Chevelure de  
**Bérénice**

5 à 9 ans

De Gérard Bibeau  
Une création du Théâtre de Sable

la maison  
théâtre

# Saison 2006-2007

## **L'Armoire**

Du 27 septembre au 15 octobre 2006  
Théâtre de l'Avant-Pays – 5 à 9 ans

## **Lucille in the sky avec un diamant**

Du 17 au 29 octobre 2006  
Théâtre du Gros Mécano – 8 à 12 ans

## **Faux Départs, spectacle pour clowns de théâtre**

Du 14 au 26 novembre 2006  
DynamO Théâtre – 8 à 12 ans

## **Petit monstre**

Du 29 novembre 2006 au 7 janvier 2007  
Théâtre Bouches Décousues – 3 à 8 ans

## **Conte de la Lune**

Du 10 au 21 janvier 2007  
Théâtre des Confettis – 8 à 12 ans

## **La Chevelure de Bérénice**

Du 24 janvier au 11 février 2007  
Théâtre de Sable – 5 à 9 ans

## **Ils se marièrent et eurent beaucoup...**

Du 14 au 25 février 2007  
La compagnie Pour ainsi dire – 7 à 12 ans

## **Si tu veux être mon amie**

Du 28 février au 11 mars 2007  
Les Nuages en pantalon – 12 à 14 ans

## **Nombril**

Du 13 mars au 7 avril 2007  
Théâtre Motus – 3 à 8 ans

## **D'Alaska**

Du 12 au 22 avril 2007  
Théâtre Bluff – 14 à 17 ans

## **Un Autre Monde**

Du 10 mai au 3 juin 2007  
Théâtre de l'Œil – 4 à 8 ans

## **FORMIDABLE ! (événement spécial)**

Du 24 avril au 6 mai – 3 à 11 ans

## **La Couturière**

Théâtre Bouches Décousues

## **Amour, délices et ogre**

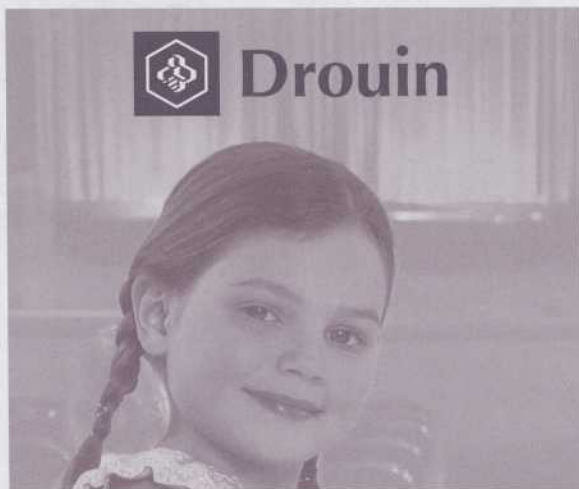
Théâtre des Confettis

## **Histoires d'ours**

Le fil rouge théâtre

## **La croisée des mots**

Les Deux Mondes



**Drouin**

BON  
SPECTACLE!

[www.desjardins.com](http://www.desjardins.com)



**Desjardins**

Conjuguer avoirs et êtres

# L'histoire

Félix a un rêve. Danser dans le ciel parmi les étoiles. Mais un jour, ce rêve s'est brisé, cassé en petits morceaux comme les vitres de l'auto. Ce jour-là, tout a disparu de ses yeux blessés. Il ne voit presque plus rien, pas même les étoiles. Le voilà seul comme une île perdue dans un grand océan. Pour briser son isolement, sa sœur Béatrice lui raconte des histoires et participe à ses jeux. De la Venise de Marco Polo à l'Égypte des pyramides, elle lui montre une autre route pour atteindre les étoiles.



## L'équipe

Texte et mise en scène  
**GÉRARD BIBEAU**

Conception visuelle, dramaturgie et  
direction de production  
**JOSÉE CAMPANALE**

Interprétation  
**LUCIEN RATIO**  
**AGNÈS ZACHARIE**

Musique  
**ROBERT CAUX**

Conception des éclairages  
**JEAN HAZEL**

Montage des éclairages  
**GILLES SIMARD**

Fabrication des décors,  
accessoires et marionnettes  
**JOSÉE CAMPANALE**  
**RÉJEAN BIBEAU**

Voix des narrations  
**ÉMILIE BIBEAU**  
**RÉJEAN VALLÉE**

## Interprètes



© Maude Chauvin

### LUCIEN RATIO

Lucien Ratio est de la promotion de 2005 du Conservatoire d'art dramatique de Québec. Il obtient rapidement un premier rôle au Théâtre du Trident dans *Aux hommes de bonne volonté*. Depuis, on a pu le voir dans *En attendant Godot* de Samuel Beckett, mis en scène par Lorraine Côté (La Bordée), *Meurtre au 85, Dalhousie*, mis en scène par Frédéric Dubois, et *Le Palier*, produit par le Théâtre du Tandem. *La Chevelure de Bérénice* est sa deuxième collaboration avec le Théâtre de Sable.



© Mathieu Doyon

### AGNÈS ZACHARIE

Diplômée du Conservatoire d'art dramatique de Québec, Agnès Zacharie a joué dans plusieurs pièces de théâtre dont *Pygmalion* qui lui valut le Prix Nicky-Roy en 1988. En 1993, elle découvre le monde de la marionnette et entre dans l'univers des créateurs du Théâtre de Sable. Parallèlement, elle signe des mises en scène pour le théâtre et la chanson. Elle conçoit, écrit et met en scène des événements ponctuels. Elle est cofondatrice de Premier Acte ainsi que fondatrice et directrice artistique de L'Ubus Théâtre.

# Théâtre de Sable

*Le sable n'a ni commencement ni fin  
Il coule,  
Et jamais ne se repose  
Et jamais ne se fixe*

Avec un souci constant de renouvellement et d'innovation, Gérard Bibeau et Josée Campanale explorent l'art de la marionnette sous toutes ses formes. Josée Campanale a dirigé la création d'une trentaine de spectacles, d'abord avec *Les Marionnettes du Grand Théâtre de Québec* (de 1974 à 1993), puis au sein du Théâtre de Sable qu'elle a cofondé avec Gérard Bibeau. Au fil de leurs créations, ils ont élaboré une dramaturgie et un langage théâtral très proches de la sculpture animée. La réputation d'excellence du Théâtre de Sable ne cesse de croître, et sa démarche est vite devenue une référence en matière de théâtre de marionnettes.

## Théâtrographie

2006 – *Quasi Umbra ou le roman de Stella*  
2003 – *La Chevelure de Bérénice*  
2000 – *Maïta*  
1998 – *Le Violoniste*  
1996 – *Le Rêve de Pinocchio*  
1994 – *Le Rossignol et l'Empereur de Chine*  
1993 – *Contes du temps qui passe*

## Équipe du Théâtre de Sable

Directrice générale et codirectrice artistique **JOSÉE CAMPANALE**  
Codirecteur artistique **GÉRARD BIBEAU**  
Responsable de l'atelier **RÉJEAN BIBEAU**  
Responsable des communications et des tournées **GENEVIÈVE PELLETIER**

# Mot de l'auteur et metteur en scène

*La Chevelure de Bérénice*, c'est l'importance d'avoir des rêves. De les partager. Car les rêves sont porteurs d'univers qui enrichissent les gens avec qui on les partage autant que ceux qui les portent.

C'est aussi jeter des ponts pour briser l'isolement de la personne dont les rêves sont menacés par les circonstances particulières de la vie. Les jeux apparaissent alors pour Félix et Béatrice comme un moment privilégié d'établir une relation qui permette de réparer les rêves.

*La Chevelure de Bérénice*, c'est l'importance des mots et de l'imaginaire qu'ils font surgir. Les mots des histoires qu'on lit et les mots des histoires qu'on s'invente.

*L'essentiel d'une enfance peut parfois se tisser dans les étoiles lointaines.*

*Et lorsque les constellations du ciel nous racontent leurs histoires, les étoiles deviennent tout à coup toutes proches et familières.*

**Gérard Bibeau**



© Théâtre de Sable

**GÉRARD BIBEAU**

Formé en littérature, Gérard Bibeau signe, depuis 1978, la majorité des textes de la compagnie et en assume habituellement la mise en scène. Au fil des ans, il a su mettre au point une écriture dramatique qui, par sa finesse, ses images et sa limpidité, rejoint directement l'imaginaire des enfants. Une écriture en osmose avec l'art de la marionnette. Auteur d'une quinzaine de pièces, il a aussi collaboré comme conseiller dramaturgique et comme coauteur à la création du spectacle *Les sept branches de la rivière Ota* de Robert Lepage.

# Mot de la direction artistique

C'est par les jeux que Béatrice veut jeter des ponts et briser l'isolement de son petit frère Félix. J'ai voulu représenter cette relation ludique de façon concrète et métaphorique sur scène par l'utilisation d'un damier. Cet élément scénique, point de départ de la scénographie, devient une table pivotante et constitue le point central autour duquel les deux enfants vivent l'essentiel de leur quotidien et inventent leurs histoires sous forme de jeux.

Béatrice essaie aussi de préserver le grand rêve de Félix en lui racontant deux histoires d'étoiles, celle de Marco Polo qui pour naviguer suit la route des étoiles et celle de la naissance de la constellation de la Chevelure de Bérénice. Dans la conception visuelle, ces deux histoires occupent tout l'espace scénique comme le rêve de Félix de devenir astronaute occupe tout son espace mental.

Le décor, peint de façon à représenter des constellations et des nébuleuses, nous suggère l'espace lointain. Il se transforme au fil du spectacle et nous transporte soit dans le quotidien des enfants autour du damier, soit dans les rêves de Félix, en nous faisant voyager non seulement loin dans l'espace, mais également loin dans le temps, de la Venise de Marco Polo à l'Égypte des pyramides.

Les marionnettes sont de différentes formes et de différentes dimensions selon les besoins du spectacle. J'ai prêté une attention particulière au regard un peu flou, un peu perdu de Félix, le personnage principal qui a des troubles de vision.

## Josée Campanale

Codirectrice artistique du Théâtre de Sable



© Théâtre de Sable

## JOSÉE CAMPANALE

Josée Campanale est responsable dès ses débuts, en 1974, de l'activité *Les Marionnettes du Grand Théâtre de Québec*. Elle est reconnue pour la qualité constante de ses productions ainsi que pour sa volonté affirmée de repousser les limites de son art et de renouveler sans cesse sa pratique. Au fil des ans, elle a été honorée de nombreuses fois pour son travail. Son nom est indissociable de l'évolution de la marionnette au Québec.



© Louise Leblanc

## Saviez-vous que...

**LA PHOTO DE LA FIGURE DE MARS QUE FÉLIX A VUE DANS UN LIVRE EXISTE RÉELLEMENT.**

La photo ci-dessous montre cette figure. Cette photo du sol martien a été prise par la sonde américaine *Viking-1* en 1976. Croyant d'abord qu'il s'agissait d'une sculpture, les savants de la NASA ont par la suite découvert que le hasard avait créé cette figure par les jeux d'ombre et de lumière sur le relief de la planète.



## Quiz théâtral

1. Les figurines de l'histoire du Petit-garçon-penché-pas-de-nom évoluent sur un damier incliné à 45 degrés. Comment se fait-il qu'elles ne glissent pas ou ne tombent pas ?
2. Comment Marco Polo a-t-il pu se rendre en Chine ?

RÉPONSES : 1. DES AIMANTS SONT FIXÉS AU DAMIER AINSI QUE SOUS CHAQUE FIGURINE, DONT LES PIEDS ONT ÉTÉ TAILLÉS EN ANGLE. CES AIMANTS EMPÊCHENT LES FIGURINES DE GLISSER OU DE TOMBER, ET L'ANGLE DE COUPE DE LEURS PIEDS LEUR PERMET DE SE TENIR DROITES MÊME SI LE DAMIER EST TRÈS PENCHÉ.  
2. IL A APPRIS À S'ORIENTER EN SUIVANT LA ROUTE DES ÉTOILES. C'ÉTAIT LA FAÇON DE NAVIGUER À SON ÉPOQUE.

# Pleins feux

## LA LÉGENDE DE LA CHEVELURE DE BÉRÉNICE

Cette légende nous vient de Callimaque, poète de l'Antiquité grecque, et raconte la naissance de la constellation de la Chevelure de Bérénice.

Bérénice est un jour remarquée par le roi Ptolémée qui décide de l'épouser. Mais aussitôt ils doivent se séparer, car le roi part pour la guerre afin de défendre son pays. Bérénice a peur de ne plus jamais revoir le roi. Elle se rend donc au temple prier la déesse Hathor. Bérénice promet de lui offrir sa chevelure si le roi revient sain et sauf de la guerre. Lorsqu'on lui annonce la victoire et le retour de Ptolémée, Bérénice, comme promis, se coupe les cheveux et va les poser sur l'autel de la déesse. Le roi, heureux de retrouver la reine, est surpris de la voir sans cheveux. Il exige des explications. Bérénice lui demande de l'accompagner au temple où il pourra contempler sa chevelure. Cependant, l'autel de la déesse est vide, la chevelure a disparu. Le roi promet de punir celui qui a volé la chevelure de la reine. C'est alors que Conon, grand-prêtre et astronome du roi, voyant le danger, a une idée. Il s'adresse à Ptolémée en ces termes : « Ô mon roi, la chevelure de la reine n'a pas été volée. La déesse Hathor a placé la chevelure de Bérénice parmi les étoiles et en a fait une constellation entre la Vierge et le Lion pour que tous puissent l'admirer. »



© Louise Leblanc

# La Maison Théâtre

Association fondée en 1982 et aujourd'hui composée de 24 compagnies de théâtre œuvrant partout au Québec, la Maison Théâtre est un lieu unique de rencontre entre les créateurs et les jeunes spectateurs. Vouée à la diffusion et au développement du théâtre pour l'enfance et la jeunesse, elle programme chaque année, depuis 1984, une sélection d'œuvres parmi les plus significatives du théâtre d'ici et d'ailleurs.

**La Maison Théâtre rend hommage au Conseil des arts de Montréal à l'occasion de son 50<sup>e</sup> anniversaire et tient à saluer le rôle essentiel qu'il joue dans le développement de la vie artistique montréalaise. Bon anniversaire au Conseil des arts de Montréal !**

Grâce aux occasions de rencontre et de discussion qu'elle offre aux artistes professionnels chevronnés ou composant la relève, elle contribue de manière essentielle à l'essor de la pratique théâtrale jeune public.

## Compagnies membres

Les Amis de Chiffon / L'Arrière Scène / Le Carrousel / Les Deux Mondes / DynamO Théâtre / Geordie Productions / L'Illusion, Théâtre de marionnettes / Le Moulin à Musique / Les Nuages en pantalon / Le Petit Théâtre de Sherbrooke / Théâtre Bluff / Théâtre Bouches Décousues / Théâtre de l'Aubergine / Théâtre de l'Avant-Pays / Théâtre de l'Œil / Théâtre de Quartier / Théâtre de Sable / Théâtre des Confettis / Théâtre du Gros Mécano / Théâtre En l'Air / Théâtre Le Clou / Théâtre Magasin / Théâtre Motus / Théâtre Sans Fil

## Actualités

### GRANDS-PARENTS RECHERCHÉS

Nous cherchons des grands-parents ou des personnes retraitées pour participer bénévolement au spectacle-animation *La Croisée des mots*. Son histoire s'invente au fur et à mesure grâce aux spectateurs qui sont partie prenante de l'action. Six peuples tentent de déjouer les plans d'un ogre. Pour y parvenir, les plus petits devront subir des épreuves, mais, heureusement, ils pourront compter sur la collaboration des plus grands. Participez à cette histoire en devenant chef ou barde. Cette expérience amusante ne requiert aucune compétence particulière. Renseignez-vous au 514 288-7211, poste 300.

*La Croisée des mots* est présentée les 2, 3 et 5 mai 2007, dans le cadre de *Formidable !*, un événement qui a lieu exceptionnellement cette saison. La Maison Théâtre vous offre ainsi l'occasion de pousser plus loin votre exploration du théâtre en découvrant des spectacles aux formes inusitées. Osez l'expérience. C'est *Formidable !*

## Conseil d'administration

Président **MONSIEUR PIERRE MACDUFF**

Directeur général, Les Deux Mondes

Vice-présidente **MADAME ODETTE LAVOIE**

Directrice générale, Le Carrousel

Secrétaire-trésorier **MAÎTRE FRANÇOIS CÔTÉ**

Avocat associé, Ogilvy Renault

Administrateur **MONSIEUR PIERRE BÉLANGER**

Président, Bel-Go Conseil inc.

Administrateur **MONSIEUR CAROL CASSIATAT**

Directeur artistique, Théâtre du Gros Mécano

Administratrice **MAÎTRE LYNE DUHAIME**

Avocate associée, Fasken Martineau

Administrateur **MONSIEUR ROBERT DROUIN**

Directeur artistique et administratif

Théâtre En l'Air

Administrateur **MONSIEUR MICHEL FRÉCHETTE**

Directeur artistique, Théâtre de l'Avant-Pays

Administrateur **MONSIEUR SERGE MAROIS**

Directeur artistique, L'Arrière Scène

Administrateur **MONSIEUR BENOÎT VERMEULEN**

Codirecteur artistique, Théâtre Le Clou

Administrateur **MONSIEUR ANDRÉ DUBUC**

Administrateur de sociétés

## Équipe

Directeur général **ALAIN GRÉGOIRE** Assistante à la direction générale **ISABELLE PICHÉ** Directrice de l'administration **STÉPHANIE ROY**

Coordonnatrice de l'action culturelle **DIANE CHEVALIER** Coordinatrice du développement **MANIOUCHKA GRAVEL** Coordinatrice du

marketing **ODETTE BÉLANGER** Coordonnateur logistique **MICHEL DEVOST** Coordonnateur technique **JOCELYN PROULX** Administratrice

de la billetterie familiale (intérim) **CATHERINE DESRAY** Administratrice de la billetterie scolaire **DANIÈLE HENRICHON** Équipe d'animation **ANNE NADEAU,**

**ISABELLE CHEVRIER, ANNABELLE TREMBLAY** Guichetières **KARINE GARIÉPY, MARIE-PIER MANSEAU** Chef placeur **NICOLA CORMIER** Placeurs **ARIANE**

**BOUCHARD, GENEVIÈVE BRADET, PIERRE-OLIVIER CHAMPAGNE, DANILO POBLETE LOPEZ, SÉBASTIEN QUINTAL, MYRIAM RAYMOND-JETTÉ** Chef électricien

**CONRAD SAINT-GELAIS** Chef sonorisateur **RICHARD BÉLANGER** Concierge **NICOLAS SOUCY**

La Maison Théâtre remercie son **personnel technique** pour sa contribution à la présentation des spectacles.

## SI TU VEUX ÊTRE MON AMIE

UNE CRÉATION DE LA COMPAGNIE LES NUAGES EN PANTALON

« Ma chère Mervet,  
Jamais je n'aurais imaginé que ta vie était  
comme tu me l'écris. Tu te rends compte ?  
On est à un quart d'heure de distance et c'est  
comme si on était sur deux planètes éloignées.  
Le pire c'est qu'on y est pour rien toi et moi.  
Souvent je me demande pourquoi les arabes  
et les juifs sont tout le temps en guerre... »

Galit



La Maison Théâtre 245, rue Ontario Est,  
Montréal, Métro Berri - 514 288-7211

12 à 14 ans

**Semaine de relâche**  
du 28 février au 11 mars 2007

PROCHAIN SPECTACLE À L'AFFICHE

7 à 12 ans



© Béatrice Legrand

## Ils se marièrent et eurent beaucoup...

De Philippe Dorin  
Une création de  
la Compagnie Pour ainsi dire

DU 14 AU 25 FÉVRIER 2007

La Maison  
théâtre


La Maison québécoise  
du théâtre pour l'enfance  
et la jeunesse

245, rue Ontario Est  
Montréal (Québec) H2X 3Y6

Téléphone 514 288-7211  
Télécopieur 514 288-5724

info@maisontheatre.qc.ca  
www.maisontheatre.qc.ca

Commanditaire du spectacle

 Desjardins

Partenaires médias

 métro

 PATTISON

 Télé-Québec

 TVR  
LES MÉDIAS DU QUÉBEC

La Maison Théâtre est subventionnée au fonctionnement par le Conseil des arts et des lettres du Québec et le Conseil des arts de Montréal. Elle reçoit également l'appui de Patrimoine canadien dans le cadre du programme *Présentation des arts Canada*. Pour la réalisation de projets spéciaux, elle bénéficie du soutien financier de l'Entente sur le développement culturel de Montréal intervenue entre la Ville de Montréal et le ministère de la Culture et des Communications du Québec ainsi que du Conseil des arts du Canada. Toutes ces instances sont ici remerciées.

PRO MAITHE 2007.01.24 X